**Aspects contrastifs de la concordance**

Condition et Hypothèse

* Se pioverà, staremo a casa -> **S’il pleut, nous resterons à la maison**.

IT : SE + Futuro/ Futuro FR : SI + Présent / Futur

* Se piovesse, staremmo a casa -> **S’il pleuvait, nous resterions à la maison.**

IT: SE + Congiuntivo imperfetto / Condizionale presente FR : SI + Imparfait de l’ind /Conditionnel présent

* Se avesse piovuto, saremmo stati a casa -> **S’il avait plu, nous serions restés à la maison.**

IT: SE + Congiuntivo trapassato/ Condizionale passato FR : SI + Plus-que parfait / Conditionnel passé

------------------------------------------------------------------------

**Discours rapporté au passé (exemples)**

Pensavano che fosse tutto inutile -> Ils pensaient que tout était inutile.

Speravamo che non fosse troppo difficile -> Nous espérions que ce ne serait pas trop compliqué.

Affermava che il mondo sarebbe crollato senza di lei -> Elle affirmait que le monde s’effondrerait sans elle

Il fidanzato prometteva che le avrebbe regalato un anello -> Son fiancée promettait qu’il lui offrirait une bague.

Hanno dichiarato che le assicurazioni mi avrebbero risarcito il danno -> Ils ont déclaré que les assurances m’indemniseraient.

**Aspects contrastifs de la concordance**

Condition et Hypothèse

* Se pioverà, staremo a casa -> S’il pleut, nous resterons à la maison.

IT : SE + Futuro/ Futuro FR : SI + Présent / Futur

* Se piovesse, staremmo a casa -> S’il pleuvait, nous resterions à la maison.

IT: SE + Congiuntivo imperfetto / Condizionale presente FR : SI + Imparfait de l’ind /Conditionnel présent

* Se avesse piovuto, saremmo stati a casa -> S’il avait plu, nous serions restés à la maison.

IT: SE + Congiuntivo trapassato/ Condizionale passato FR : SI + Plus-que parfait / Conditionnel passé

Discours rapporté

EX:

Pensavano che fosse tutto inutile -> Ils pensaient que tout était inutile.

Speravamo che non fosse troppo diffile -> Nous espérions que ce ne soit pas trop compliqué.

Affermava che il mondo sarebbe crollato senza di lei -> Elle affirmait que le monde s’effondrerait sans elle

Il fidanzato prometteva che le avrebbe regalato un anello -> son fiancée promettait qu’il lui offrirait une bague.

Hanno dichiarato che le assicurazioni mi avrebbero risarcito il danno -> Ils ont déclaré que les assurances m’indemniseraient.